

Manual operativo

Redexim 

SPEEDSEED 1100-1500 -2000-2300



Traducción de las instrucciones para el uso originales



2244 Spanish 924.120.202 SP

Redexim 

Kwekerijweg 8 | 3709JA | Zeist | The Netherlands |
T: +31 (0)306 933 227
E: redexim@redexim.com
W: www.redexim.com

EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD” se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

SPEEDSEED CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO SE INDICA EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

a que se refiere esta declaración, cumple con lo estipulado en:

2006/42/EC Machinery Directive

y con los siguientes estándares:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree', is written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD” se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

SPEEDSEED CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO SE INDICA EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

a que se refiere esta declaración, cumple con lo estipulado en:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

y con los siguientes estándares:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree'.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PRÓLOGO

Le felicitamos por la compra de su Speedseed. Para un funcionamiento seguro y de larga duración de esta máquina, es sumamente importante leer este manual del usuario y entenderlo. Sin el conocimiento total del contenido, no se puede trabajar con esta máquina de manera segura.

Esta máquina no es una máquina que funciona con independencia. Es la responsabilidad del usuario de utilizar el tractor u otro vehículo de tiro adecuado. El usuario debe verificar la combinación de vehículo de tiro y la máquina en cuanto a los aspectos de seguridad como el nivel sonoro y el riesgo de seguridad. Además, se deben observar las instrucciones de uso del vehículo y los componentes que se utilizarán.

Toda la información y especificaciones técnicas proporcionadas, son las más recientes en el momento de la publicación de este documento. Especificaciones de diseño pueden ser alteradas sin previo aviso.

Si tiene preguntas o dudas sobre este manual o la máquina correspondiente, comuníquese con su punto de venta o distribuidor.

Este documento es una traducción del manual del usuario original.

A solicitud, el manual del usuario original (en neerlandés) está disponible.

DISPOSICIONES DE GARANTÍA

SE SUMINISTRA ESTA MÁQUINA CON GARANTÍA CONTRA TODO DEFECTO DE FABRICACIÓN EN MATERIALES.

ESTA GARANTÍA VALE DURANTE UN PERÍODO DE 12 MESES DESDE LA FECHA DE ADQUISICIÓN.

LAS GARANTÍAS DE REDEXIM ESTÁN SOMETIDAS A LAS "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188" [Condiciones generales para el Suministro de Plantas y Maquinaria para la Exportación, número 188], PUBLICADAS BAJO LOS AUSPICIOS DE LA COMISIÓN ECONÓMICA PARA EUROPA DE LAS NACIONES UNIDAS.

FICHA DE REGISTRO

Para su propia información, puede rellenar la tabla siguiente:

Número de serie de la máquina	
Denominación del distribuidor	
Fecha de la adquisición	
Observaciones	

ÍNDICE

EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	2
UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	3
1. DISPOSICIONES DE SEGURIDAD	6
1.1. Obligaciones del usuario	6
1.2. Mantenimiento, reparaciones y ajustes.....	7
1.3. Utilizar la máquina	7
2. DATOS TÉCNICOS.....	8
3. DESCRIPCIÓN GENERAL.....	9
4. PEGATINAS DE SEGURIDAD.....	10
5. PRIMERA INSTALACIÓN	11
6. ACOPLAR Y DESACOPLAR LA MÁQUINA	12
6.1. Acoplar la máquina.....	12
6.2. Desacoplar la máquina	13
7. AJUSTAR LA MÁQUINA	13
7.1. Ajustar las válvulas del elemento de siembra	13
7.2. Ajustar la dosis de semillas con la caja de engranajes	14
7.3. Prueba de calibración	14
8. TRANSPORTACIÓN	18
9. EL PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / PARADA	18
9.1. Seguridad	18
9.2. Iniciar la siembra	18
9.3. Parar la siembra	20
10. MANTENIMIENTO.....	20
10.1. Puntos a lubricar.....	21
11. ANÁLISIS DE PROBLEMAS	21
12. OPCIONES: JUEGO DE PESOS	22
13. OPCIONES: PINCHOS EN RODILLO TRASERO	23
14. OPCIONES: CEPILLO RASCADOR.....	24
15. OPCIONES: RODILLO TRITURADOR	25
16. OPCIONES: MEDIDOR DE SUPERFICIE DIGITAL	26
17. OPCIONES: JUEGO DE RUEDAS	27

1. DISPOSICIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina ha sido diseñada para un uso seguro. Esto solo es posible si se siguen completamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Usted debe leer y entender el manual antes de empezar a utilizar esta máquina. Si no se utiliza la máquina como descrito en este manual, puede surgir peligro de lesiones y / o pueden surgir daños a la máquina.

En este manual del usuario se dan muchas instrucciones, numeradas por orden. Se debe actuar de acuerdo con este orden. Un  representa instrucciones de seguridad. Si se usa un  este significa que sigue un consejo y / o una nota.

1.1. Obligaciones del usuario

La máquina está destinada exclusivamente para labrar campos. Cualquier otra utilización se considera utilización incorrecta. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños como resultado de la utilización incorrecta; todos los riesgos que se produzcan a causa de esa, corren completamente de cuenta del usuario.

Todas las personas indicadas por el propietario para el manejo, el mantenimiento o la reparación de la máquina deben haber leído y entendido completamente el manual de manejo y sobre todo el capítulo Disposiciones de seguridad.

Cualquier cambio en la máquina que pueda afectar a la seguridad perjudicialmente, debe ser arreglado inmediatamente.

El usuario tiene la obligación de, antes de poner en funcionamiento la máquina, verificar si este no contiene daños ni defectos visibles.

Realizar modificaciones o complementos en la máquina (con excepción de los aprobados por el fabricante) no es permitido por razones de seguridad. Si se ha realizado cualquier modificación en la máquina, se anula la presente marcación CE/UKCA y la persona que ha realizado la modificación debe encargarse ella misma de una marcación CE/UKCA nueva.

Como uso correcto también se consideran efectuar las indicaciones para el uso, de mantenimiento y para la reparación, prescritas por el fabricante.

El usuario es responsable de una combinación segura de máquina y tractor, que cumpla con los requisitos descritos en los datos técnicos (**véase el capítulo 2**). Este conjunto completo se debe someter a pruebas de sonido, seguridad, riesgo y facilidad de manejo. También se deben preparar instrucciones para el usuario.

Vístase funcionalmente mientras se trabaja con la máquina. Lleve zapatos fuertes con la puntera de acero, pantalones largos, el cabello largo recogido y no lleve prendas sueltas.

Además de las indicaciones de este manual del usuario, también se deben seguir las prescripciones vigentes de condiciones laborales y de seguridad.

En caso de uso en la vía pública, también son aplicables las prescripciones relativas a las normas de circulación.

1.2. Mantenimiento, reparaciones y ajustes

Mantenga una relación de reparaciones.

Cuando la máquina es utilizada, mantenida o reparada por personas inexpertas, puede surgir peligro de lesiones, tanto para el usuario como para terceros. ¡Esto se debe evitar!

Para el mantenimiento o reparaciones solo se deben utilizar piezas originales de Redexim. Esto asegurará la seguridad continua de la máquina y del usuario.

Trabajos de reparación en la máquina solo deben ser realizados por personal técnico autorizado.

Antes de realizar trabajos de mantenimiento, ajuste y reparaciones, es necesario bloquear la máquina contra descender / partir / correr.

Si presente, antes de realizar trabajos en ella, siempre se debe procurar que la instalación hidráulica quede sin presión.

Aceite / engrase usado es perjudicial para el medio ambiente; deshágase de ello conforme a regulaciones locales aplicables.

1.3. Utilizar la máquina

Acople la máquina al vehículo de tiro, exactamente según las prescripciones. ¡Preste atención al riesgo de lesiones!

No se puede utilizar la máquina en caso de ausencia de cubiertas protectoras y pegatinas de seguridad.

Verifique antes de cada puesta en funcionamiento que no haya tornillos / tuercas / piezas aflojados en la máquina.

Antes de partir, verifique si tanto de cerca como de lejos Usted tiene buena visibilidad.

Antes de empezar las actividades, todas las personas que van a manejar la máquina deben estar al tanto de todos sus funciones y elementos de manejo.

Nunca se debe andar a gatas debajo de la máquina. Si hace falta conseguir acceso a la parte inferior, se debe volcar la máquina.

Si presentes, se deben verificar los tubos hidráulicos regularmente y reponerlos cuando están dañados o muestran rastros de desgaste.

2. DATOS TÉCNICOS

Modelo	Speedseed 1100	Speedseed 1500
Tractor aconsejado	20 caballos de fuerza con capacidad de levantamiento mínima 610mm desde las argollas de elevación de 450 Kg (990 libras)	30 caballos de fuerza con capacidad de levantamiento mínima 610mm desde las argollas de elevación de 550 Kg (1212 libras)
Anchura de trabajo	1.1 mtr (43.3")	1.5 mtr (59")
Profundidad de trabajo	5 - 20mm (0.19" – 0.78")	5 - 20mm (0.19" – 0.78")
Velocidad de marcha en la dosificación de semillas	Hasta 12 Km/h (7.5 mph)	Hasta 12 Km/h (7.5 mph)
La distancia entre los agujeros para la siembra	Cuadrado 30mm (1.18")	Cuadrado 30mm (1.18")
Número de agujeros por metro cuadrado con solo un rodillo de pinchos	990/m ² (10,656/ft ²)	990/m ² (10,656/ft ²)
Peso	380 kg (836 lbs)	468 kg (1030 lbs)
Tamaños (LongitudxAnchuraxAltura)	0.88 x 1.52 x 1.02 mtr (34.8" x 60.1" x 40.1")	0.88 x 1.91 x 1.02 mtr (34.8" x 75.5" x 40.1")
Sistema de conexión de tres puntos	Cat. 1-2	Cat. 1-2
Lubricante usado para los cojinetes de rodillo	EP 2	EP 2
Capacidad del depósito de semillas	169 ltr. (5.9 pies cúbicos)	224 ltr. (7.84 pies cúbicos)
Presión de los neumáticos	1 – 2 bares de presión (14.5 – 29 Psi)	1 – 2 bares de presión (14.5 – 29 Psi)
Opciones	-Rodillo trasero de pinchos -Cepillo rascador -Medidor digital -Rodillo triturador -Juego de pesos -Juego de ruedas	-Rodillo trasero de pinchos -Cepillo rascador -Medidor digital -Rodillo triturador -Juego de pesos -Juego de ruedas

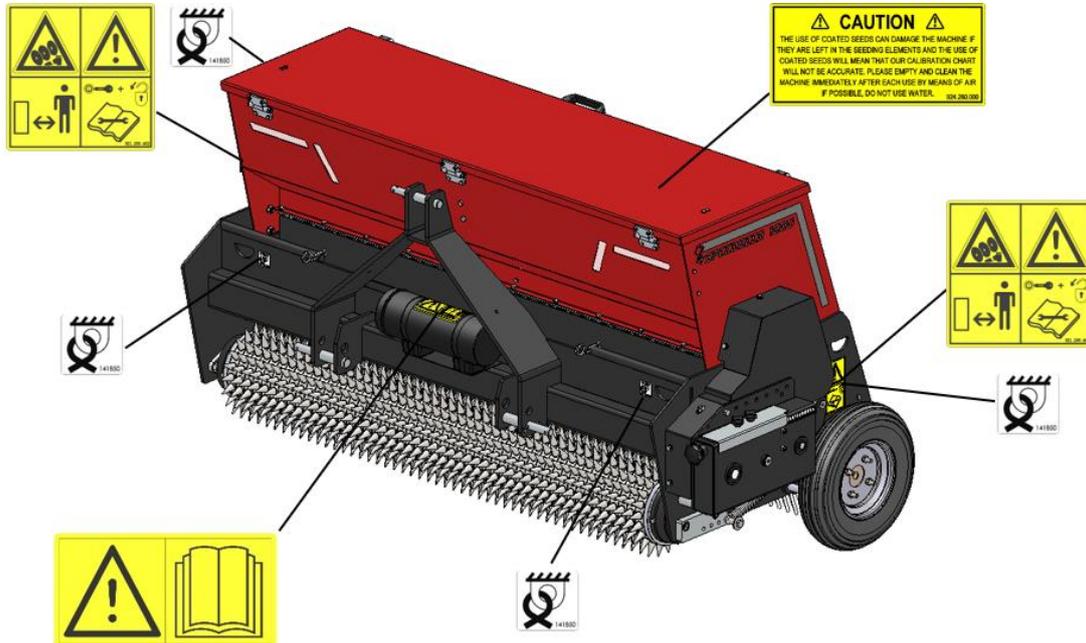
Modelo	Speedseed 2000	Speedseed 2300
Tractor aconsejado	40 caballos de fuerza con capacidad de levantamiento mínima 610mm desde las argollas de elevación de 595 Kg (1310 libras)	40 caballos de fuerza con capacidad de levantamiento mínima 610mm desde las argollas de elevación de 650 Kg (1430 libras)
Anchura de trabajo	2.0 mtr (78.7")	2.3 mtr (90.6")
Profundidad de trabajo	5 - 20mm (0.19" – 0.78")	5 - 20mm (0.19" – 0.78")
Velocidad de marcha en la dosificación de semillas	Hasta 12 Km/h (7.5 mph)	Hasta 12 Km/h (7.5 mph)
La distancia entre los agujeros para la siembra	Cuadrado 30mm (1.18")	Cuadrado 30mm (1.18")
Número de agujeros por metro cuadrado con solo un rodillo de pinchos	990/m ² (10,656/ft ²)	990/m ² (10,656/ft ²)
Peso	591 kg (1300 lbs)	650 kg (1430 lbs)
Tamaños (LongitudxAnchuraxAltura)	0.88 x 2.44 x 1.02 mtr (34.8" x 96.1" x 40.1")	0.88 x 2.72 x 1.02 mtr (34.8" x 107.4" x 40.1")
Sistema de conexión de tres puntos	Cat. 1-2	Cat. 1-2
Lubricante usado para los cojinetes de rodillo	EP 2	EP 2
Capacidad del depósito de semillas	297 ltr. (10.4 pies cúbicos)	337 ltr. (11.8 pies cúbicos)
Presión de los neumáticos	1 – 2 bares de presión (14.5 – 29 Psi)	1 – 2 bares de presión (14.5 – 29 Psi)
Opciones	-Rodillo trasero de pinchos -Cepillo rascador -Medidor digital -Rodillo triturador -Juego de pesos -Juego de ruedas	-Rodillo trasero de pinchos -Cepillo rascador -Medidor digital -Rodillo triturador -Juego de pesos -Juego de ruedas

3. DESCRIPCIÓN GENERAL

El Speedseed es una máquina para sembrar superficies de campo.

4. PEGATINAS DE SEGURIDAD

A ambos lados de la máquina hay pegatinas de seguridad. Estas pegatinas de seguridad siempre deben ser bien visibles y legibles. Deben ser repuestas cuando están dañadas.



 <p>921.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Durante el mantenimiento, ajuste y reparaciones, siempre se debe desconectar el motor del vehículo de tiro. - ¡Mantenga por lo menos 4 metros de distancia cuando la máquina esté en uso! (Usuario excluido) - Cuando está en servicio no debe haber personas en la zona de peligro de la máquina, porque allí hay peligro de lesiones corporales a causa de piezas móviles.
 <p>900.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Los usuarios de la máquina deben leer cuidadosamente el manual del usuario antes de poder utilizar la máquina.
 <p>922.340.008</p>	<p>Punto de fijación para asegurar la máquina durante el transporte, por ejemplo, en un remolque.</p>
 <p>924.280.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La contaminación del sistema de siembra puede dañar seriamente la máquina. <p>Limpie bien la máquina después de cada uso, preferiblemente con aire comprimido, no con agua.</p>

5. PRIMERA INSTALACIÓN

Se debe preparar la máquina para el uso de la siguiente manera (véase la **Figura 1**):

1. Coloque los cables a los puntos de izada (1).

⚠ Asegúrese de que la grúa y el cable de elevación puedan soportar al menos el siguiente peso:

Speedseed 1100	500 kg (1100 lbs)
Speedseed 1500	650 kg (1430 lbs)
Speedseed 2000	700 kg (1540 lbs)
Speedseed 2300	850 kg (1870 lbs)

2. Eleve la máquina hasta más o menos 10 cm (4") del suelo.
3. Desate la paleta quitando los acoplamientos de tres puntos inferiores (2).
4. Tire de la paleta fuera de debajo de la máquina.
5. Deje que la máquina descienda controladamente hasta que esta esté completamente en el suelo.

⚠ ¡¡ MANTENGA UNA DISTANCIA SEGURA!! ¡¡ DURANTE LA ELEVACIÓN LA MÁQUINA PUEDA DESLIZARSE !!

⚠ ¡¡ NUNCA SE DEBE ANDAR A GATAS DEBAJO DE LA MÁQUINA !!

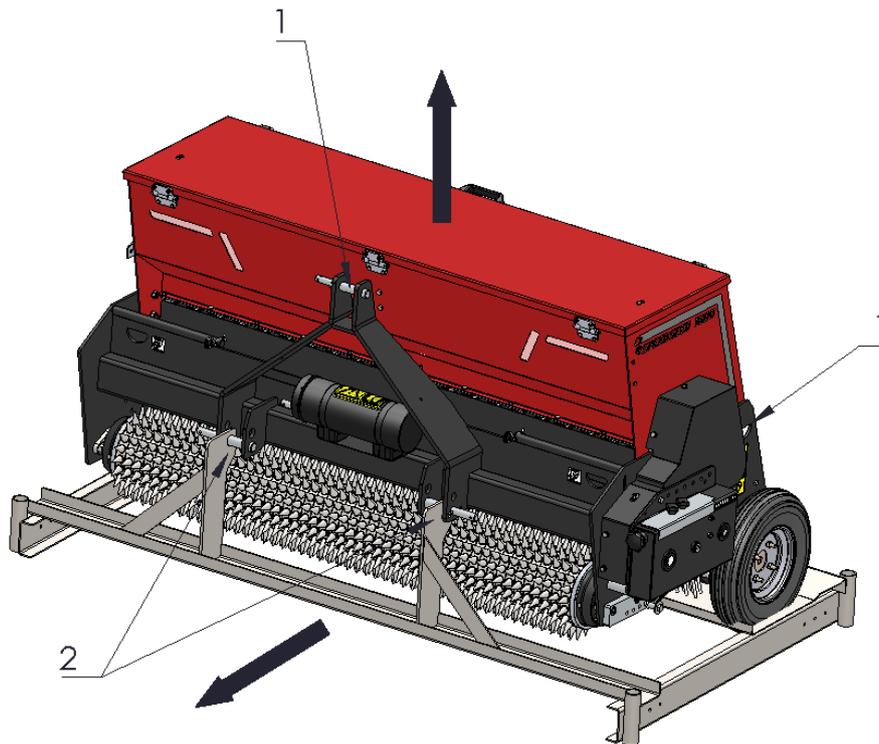


Figura 1

6. ACOPLAR Y DESACOPLAR LA MÁQUINA

Para acoplar y desacoplar la máquina se debe proceder con cuidado. Siga las instrucciones que se dan a continuación:

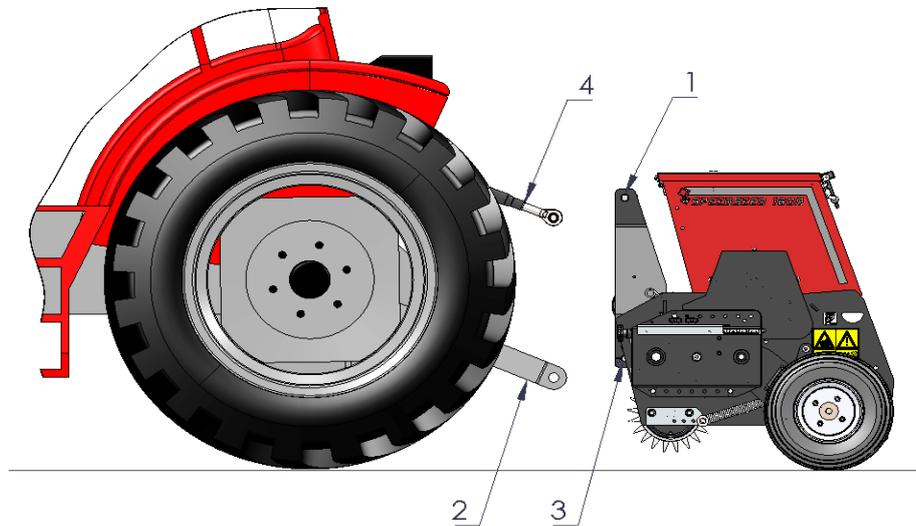


Figura 2

6.1. Acoplar la máquina

El procedimiento de control antes de empezar acoplando la máquina:

- Compruebe que la máquina no esté dañada y que sea segura para acoplarla y utilizarla.
- Verifique si todos los tornillos han sido atornillados y las tuercas apretadas con el momento de fuerza justo.
- Verifique si todas las pegatinas de seguridad están presentes en la máquina y si no están dañadas y que sean claramente legibles. Nunca utilice la máquina con pegatinas dañadas o pegatinas no legibles.

Se debe acoplar la máquina al tractor de la siguiente manera:

1. Quite el acoplamiento de tres puntos superior (1) de la máquina (véase la Figura 2).
2. Marche el tractor hacia atrás cuidadosamente, de modo que las palancas de elevación (2) se puedan acoplar a la máquina.



¡¡ Asegúrese de que el tractor está bloqueado correctamente y no puede moverse espontáneamente !!



¡¡ Desconecte el motor del tractor antes de acoplar la máquina !!

3. Acople las palancas de elevación (2) a la máquina utilizando los acoplamientos de tres puntos (3). Asegure los acoplamientos con chaveta tipo 'R'.
4. Ajuste el estabilizador a una oscilación lateral de 100 mm.
5. Monte la barra conductora superior (4) al tractor y acóplela a la máquina.
6. Ajuste la barra conductora superior para que la máquina sea horizontal.



¡¡ Asegúrese de que los acoplamientos de tres puntos han sido fijados con las chavetas tipo 'R' !!

7. Ponga en marcha el tractor e icle la máquina del suelo.

6.2. Desacoplar la máquina

Se debe desacoplar la máquina de la siguiente manera (véase la **Figura 2**):

1. Coloque el tractor y la máquina sobre una superficie plana.
 -  **¡¡ Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan moverse durante el desacoplar !!**
 -  **¡¡ Apague el motor del tractor antes de desacoplar la máquina !!**
 -  **Si la máquina se va a estacionar durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de que esté en un ambiente seco.**
2. Coloque la máquina en el suelo cuidadosamente.
3. Desatornille la barra conductora superior (4) y quítela.
4. Afloje las palancas inferiores (2).
 -  **¡¡ La superficie debe ser plana !!**
 -  **¡¡ El peso extra primero debe ser quitado !!**
5. Ponga en marcha el tractor y aléjelo.

7. AJUSTAR LA MÁQUINA

El Speedseed tiene varias opciones para un ajuste óptimo.

7.1. Ajustar las válvulas del elemento de siembra

La máquina es adecuada para sembrar diferentes tipos de semillas. La sembradora también se puede utilizar en combinación con diferentes tractores y se puede sembrar a diferentes velocidades. Para adaptar la máquina a estos diferentes factores, se debe ajustar la instalación de semillas de la máquina. Los elementos de siembra (véase la **Figura 3b**) tienen una serie de funciones:

1. Cuando la válvula está cerrada, ninguna semilla puede salir de la tolva sin que la máquina funcione, por ejemplo, durante el transporte.
2. Para vaciar la tolva después del trabajo de siembra se puede abrir la válvula del elemento de siembra para que la semilla salga de la tolva.
3. Se puede ajustar la válvula del elemento al tamaño de la semilla que se sembrará. En el caso de semillas de hierba fina, la válvula del elemento debe estar completamente cerrada. Entonces la rueda dentada lleva la semilla. Con semillas más grandes, el espacio entre la rueda dentada y la válvula no es lo suficientemente grande como para que las semillas pasen. Por esta razón, la válvula debe abrirse más para semillas más grandes. Ajustar el tamaño de la abertura se hace con la palanca de ajuste de la válvula. La palanca se puede ajustar aflojando el botón giratorio de ajuste en forma de estrella (1), seleccionando la posición deseada mediante la pegatina de indicación (2) y volviendo a apretar el botón giratorio de ajuste en forma de estrella. (véase la **Figura 3a**)

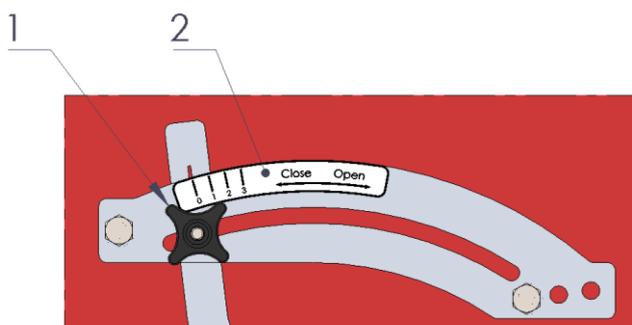


Figura 3a

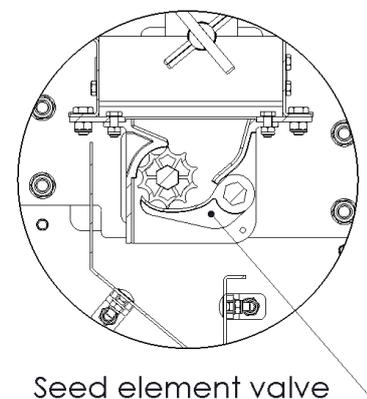


Figura 3b

7.2. Ajustar la dosis de semillas con la caja de engranajes

Al influir en el ajuste de los elementos de siembra, se puede entregar más o menos semillas. En cada elemento de siembra hay un rotor que transporta las semillas. Al influir la velocidad de los engranajes, se puede ajustar la cantidad de semillas. La velocidad se puede ajustar de forma continua con la caja de engranajes. Proceda de la siguiente manera para ajustar la cantidad de semillas:

1. Afloje los botones giratorios de ajuste en forma de estrella **(1)** (véase la **Figura 4**).
2. Gire el botón giratorio de ajuste en forma de estrella **(2)** para cambiar el ajuste. El ajuste se puede leer en la pegatina **(3)**.
3. Vuelva a apretar los botones giratorios de ajuste en forma de estrella **(1)**.

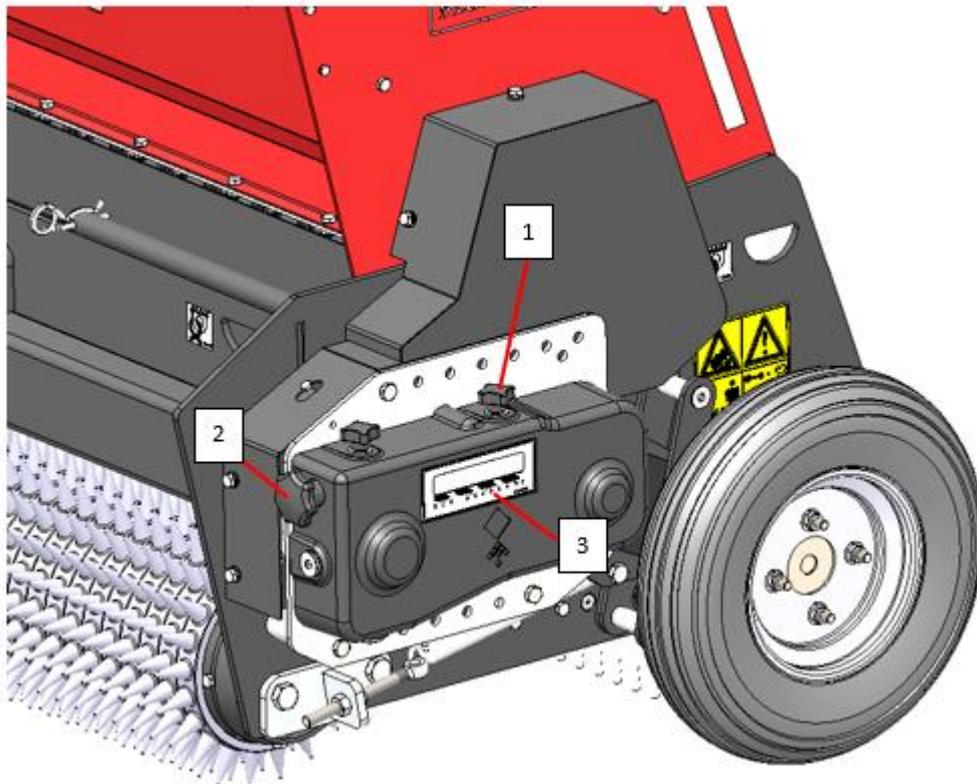


Figura 4

7.3. Prueba de calibración

Para garantizar el correcto funcionamiento del Speedseed, la cantidad de semillas debe ajustarse. Para una indicación de la cantidad deseada, véase la tabla 1. Al hacerlo, se deben tener en cuenta las siguientes instrucciones:

-  **¡¡ Asegúrese de que el Speedseed y el tractor están bloqueados correctamente y no pueden moverse espontáneamente durante el ajuste !!**
-  **¡¡ Desconecte el motor del tractor antes de bajar del tractor !!**

Para ajustar la cantidad de semillas, se requieren las siguientes herramientas:

1. Una balanza.
2. Una bandeja en la que se pueden pesar las semillas.
3. Suficientes semillas para llenar la tolva al menos un 30%.

El procedimiento funciona de la siguiente manera (véase la **Figura 5**):

1. Llene la tolva con semillas y asegúrese de que estén distribuidas uniformemente a través de la tolva.
2. Levante el Speedseed del suelo para que la rueda pueda girar libremente.
3. Coloque un pedazo de cartón o una manta (1) debajo de la máquina.
4. Gire la rueda (2) dándole 13 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Pese las semillas en:

<p>kilogramos y multiplicar el resultado por:</p> <p>Semilla rápida 1100: 559</p> <p>Semilla rápida 1500: 410</p> <p>Semilla rápida 2000: 308</p> <p>Semilla rápida 2300: 268</p> <p>El resultado es la cantidad de semillas en kilogramos que se deben esparcir por hectárea.</p> <p>Para obtener un resultado en gramos/m², divida el resultado por 10.</p>	<p>Libras y multiplica el resultado por:</p> <p>Semilla rápida 1100: 5,20</p> <p>Semilla rápida 1500: 3,81</p> <p>Semilla rápida 2000: 2,86</p> <p>Semilla rápida 2300: 2,49</p> <p>El resultado dará la cantidad de libras sembradas por 1000 pies cuadrados.</p> <p>Para obtener un resultado en libras/acre, multiplique el resultado por el factor 43.56.</p>
--	---



¡¡ Presta atención en el caso de una posición alta del depósito de semillas, es posible que se libere una gran cantidad de semillas!! ¡¡Divide las 13 rotaciones en varios pequeños pasos !!

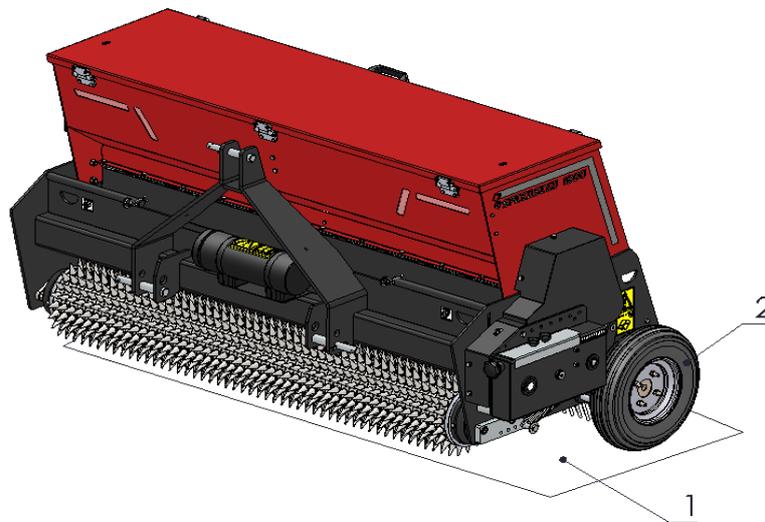
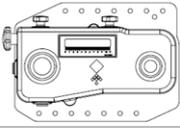
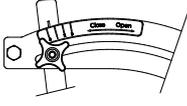
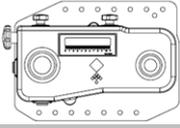
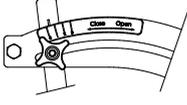
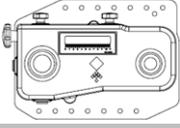
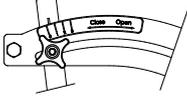


Figura 5

Seeding table Speedseed 1100-1500-2000-2300					
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Rye grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.4	4.1	0.1	3.6
1	0	1.0	9.6	0.2	8.6
1.5	0	2.2	21.6	0.4	19.3
2	0	4.2	42.1	0.9	37.5
3	0	6.9	69.3	1.4	61.8
4	0	9.9	99.3	2.0	88.6
5	0	13.4	134.3	2.8	119.8
6	0	17.1	171.3	3.5	152.8
7	0	21.3	213.5	4.4	190.4
8	0	26.7	267.3	5.5	238.5
9	0	32.4	324.1	6.6	289.2
10	0	38.9	388.9	8.0	347.0
11	0	49.1	490.8	10.1	437.9
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Blue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	1.1	11.2	0.2	10.0
1	0	2.2	22.3	0.5	19.9
1.5	0	5.0	49.9	1.0	44.6
2	0	7.7	77.1	1.6	68.8
3	0	12.7	127.0	2.6	113.4
4	0	18.2	182.1	3.7	162.5
5	0	24.6	246.3	5.0	219.7
6	0	31.4	314.0	6.4	280.1
7	0	39.1	391.3	8.0	349.1
8	0	49.0	490.1	10.0	437.2
9	0	59.4	594.2	12.2	530.1
10	0	71.3	713.0	14.6	636.1
11	0	90.0	899.9	18.4	802.8
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Red Fescue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.6	5.6	0.1	5.0
1	0	1.1	11.2	0.2	10.0
1.5	0	2.5	25.0	0.5	22.3
2	0	3.9	38.6	0.8	34.4
3	0	6.4	63.6	1.3	56.7
4	0	9.1	91.1	1.9	81.3
5	0	12.3	123.2	2.5	109.9
6	0	15.7	157.1	3.2	140.2
7	0	19.6	195.8	4.0	174.7
8	0	24.5	245.2	5.0	218.8
9	0	29.7	297.3	6.1	265.2
10	0	35.7	356.8	7.3	318.3
11	0	45.0	450.3	9.2	401.7

8. TRANSPORTACIÓN

El usuario tiene la responsabilidad del transporte del Speedseed detrás del tractor sobre vías públicas. Examine la legislación nacional acerca de las reglas de circulación. En campos abiertos, la máquina levantada, se puede marchar con una velocidad máxima de 20 km/h (12.4 mph), debido al peso del Speedseed. Una velocidad mayor puede ser peligrosa para el conductor y / u otra gente y hasta puede dañar la máquina.



Cuando la máquina está izada del suelo, por lo menos el 20% del peso del tractor debe apoyar en el eje delantero.

9. EL PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / PARADA

9.1. Seguridad

Antes de poder utilizar el Speedseed, se debe verificar lo siguiente:

1. ¿Hay objetos sueltos en el campo? Quítelos primeramente.
2. ¿Hay pendientes? El pendiente máximo en que se debe trabajar con esta máquina es de 20 grados. Siempre trabaje desde arriba hacia abajo.
3. ¿El suelo contiene objetos duros? De ser así, utilice el Speedseed con una velocidad ajustada.
4. ¿Hay peligro de objetos que puedan volar por el aire como por ejemplo pelotas de golf, que puedan distraer la atención del conductor? En caso afirmativo, **NO** se puede utilizar el Speedseed.
5. ¿Hay peligro de descender o correr? En caso afirmativo, posponga la siembra.
6. Cuando el suelo está helado o muy mojado, posponga las actividades hasta que las circunstancias se hayan mejorado.
7. Asegúrese de que la tolva no está demasiado húmeda. La humedad puede hacer que las semillas se peguen y cause un mal resultado.
8. No coja curvas cortas cuando el Speedseed está en el suelo.

Algunas observaciones / consejos generales sobre el uso del Speedseed:



¡¡ Cuando se golpea con un objeto duro en el suelo, los pinchos pueden dañarse !!



¡¡ NUNCA maneje hacia atrás con la rueda guía en el suelo !!

9.2. Iniciar la siembra

Antes de comenzar a sembrar, verifique la máquina en los siguientes puntos:



Asegúrese de que la Speedseed y el tractor no se puedan mover durante el ajuste.



Apague el motor del tractor.

- Verifique que el eje que impulsa las copas de semillas gire suavemente. Cuando la tolva está vacía, el eje (1) debe poder girar con una llave sin demasiada fuerza.

Gire el eje en la dirección indicada por la flecha. (Ver Fig. 5-1)

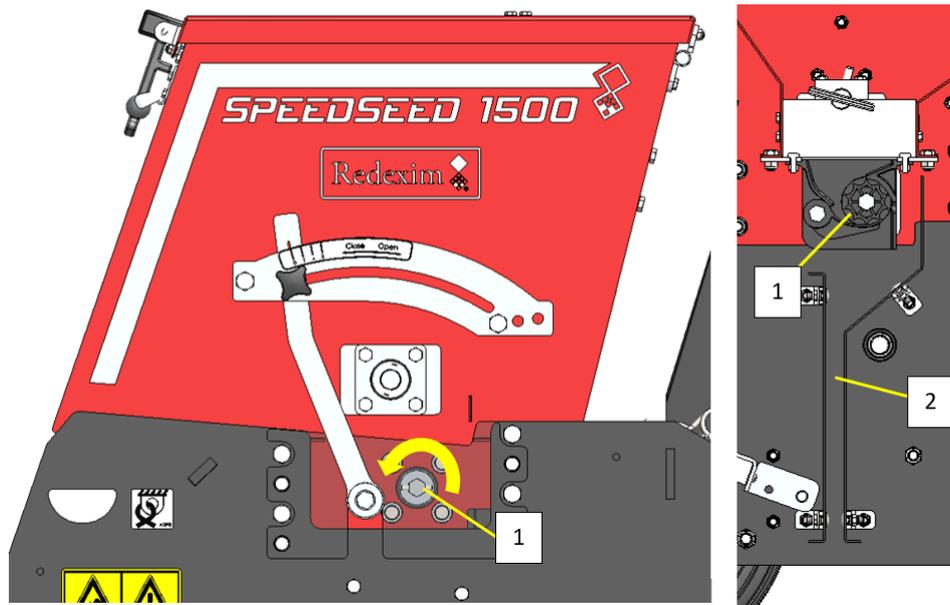


Fig. 5-1

Si se encuentra un punto pesado, primero verifique de dónde viene y arréglolo. En primer lugar, compruebe si hay contaminación en el sistema de siembra y límpielo. **¡Atención! Si el eje gira con demasiada fuerza, el resultado puede ser una sobrecarga dañina para la caja de engranajes.**

- Compruebe que el paso de semillas (2) no esté bloqueado. (Fig. 5-1)
- Verificar que la máquina no esté húmeda, especialmente el sistema de siembra.
- Compruebe los elementos de siembra (1) en busca de daños y repárelos si es necesario. (Fig. 5-2)

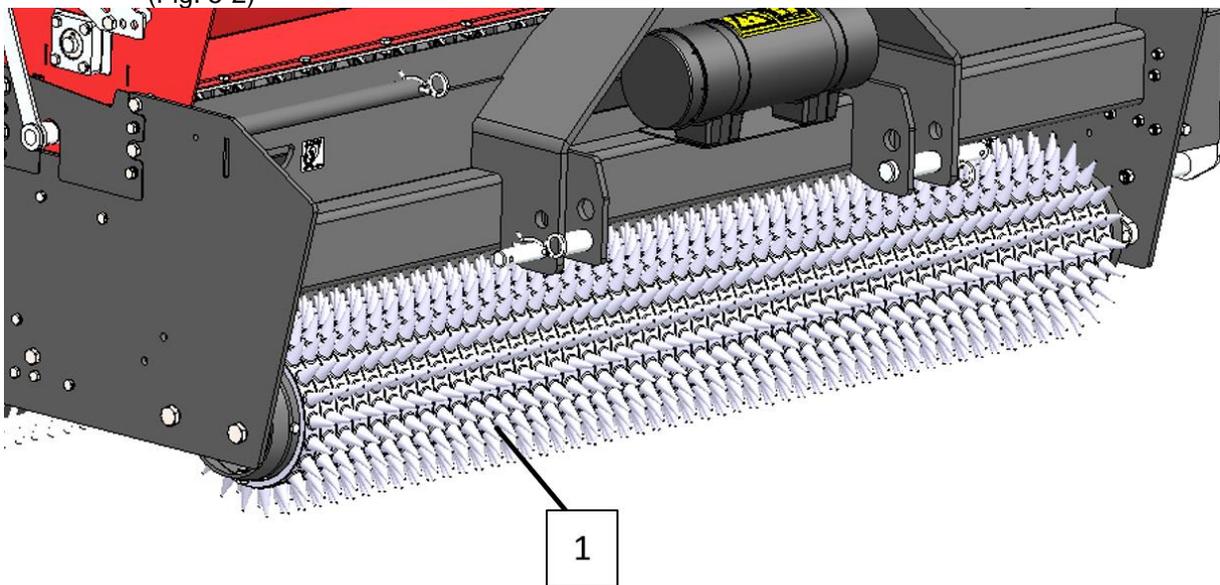


Fig.5-2

El procedimiento de arranque es MUY importante. Siga el procedimiento descrito, de lo contrario, el Speedseed puede dañarse.

1. Ponga las semillas dentro de la tolva.
2. Ajuste la caja de engranajes al tipo de semillas a sembrar.



¡¡ Asegúrese de que el Speedseed y el tractor están bloqueados correctamente y no pueden moverse espontáneamente durante el ajuste !!

3. Conduzca hasta el lugar donde se utilizará la máquina.
4. Conduzca hacia adelante lentamente y baje la Speedseed hasta que la máquina marche en el suelo.
5. Incremente la velocidad a la velocidad deseada.



¡¡ La velocidad de trabajo máxima es de 12 km / h.!! ¡¡No se recomiendan velocidades más altas, pueden causar daños al Speedseed !!

9.3. Parar la siembra

1. Reduzca la velocidad.
2. Levante la máquina fuera del suelo.
3. Váyase al sitio siguiente para sembrar e inicie la siembra.

10. MANTENIMIENTO

Cronología	Control	Método
Antes de cada uso	Verifique que el eje que impulsa las copas de semillas gire suavemente.	Consulte el capítulo 9.2. Si el eje gira mucho, compruebe si hay contaminación y limpie el sistema de siembra.
	Verificar que la máquina no esté húmeda, especialmente el sistema de siembra.	Seque la máquina, use solo aire.
	Compruebe si hay pernos/tuercas flojas.	Apriete los pernos/tuercas flojos al par correcto.
	Presencia y legibilidad de las etiquetas de seguridad.	Reemplace si no está presente / dañado.
Después de cada uso	Limpiar la máquina y especialmente el mecanismo de siembra.	Limpie el mecanismo de siembra solo con aire. No use agua.
	Guarde la máquina en un ambiente seco.	
Después de las primeras 20 horas de trabajo. (nuevo o reparado)	Compruebe si hay pernos/tuercas flojas.	Apriete los pernos/tuercas flojos al par correcto.
	Engrase los puntos de engrase.	Utilice grasa EP 2. 1 tiro
	Compruebe que las cadenas de transmisión tengan suficiente lubricación.	Lubrique las cadenas de transmisión.
Después de cada 100 horas	Compruebe si todavía hay suficiente grasa/aceite en la caja de cambios.	Llene la caja de cambios, vea el manual de piezas para más detalles.
	Compruebe que las cadenas de transmisión tengan suficiente lubricación.	Lubrique las cadenas de transmisión.
	Engrase los puntos de engrase.	Utilice grasa EP 2. 1 tiro

Tabla 7

10.1. Puntos a lubricar

Para garantizar el funcionamiento correcto del Speedseed, los puntos de lubricación en ambos lados de la máquina (véase la **Figura 6**) deben lubricarse periódicamente. Lubrique los puntos según la tabla 7.

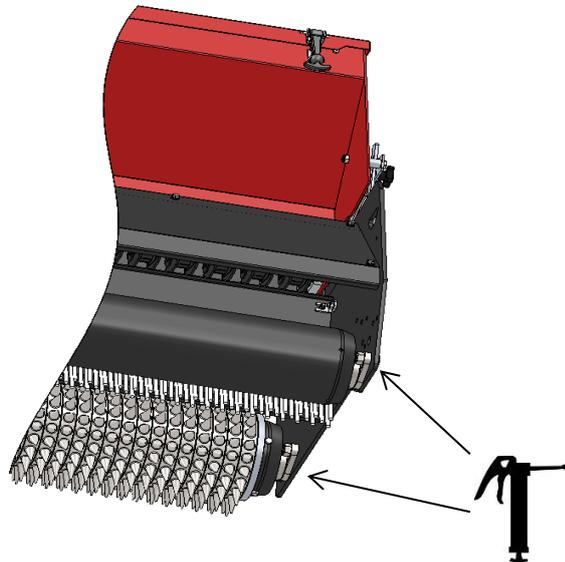


Figura 6

11. ANÁLISIS DE PROBLEMAS

Problema	Causa Posible	Solución
Las semillas no alcanzan la profundidad correcta.	El suelo está demasiado duro	Airee / irrigue
	No hay suficiente presión en el rodillo delantero	Ajuste la máquina de modo que solo el rodillo de pinchos delantero esté apoyado en el suelo.
	No hay suficiente peso en la máquina.	Monte más peso en la máquina.
El tractor no tiene suficiente tracción.	Los pinchos están desgastados	Reponga los pinchos
	El suelo está demasiado mojado	Posponga la siembra
	No hay suficiente peso en la máquina	Monte más peso en la máquina
Las semillas no salen de la máquina	Las semillas están demasiado húmedas, lo que las hacen pegar.	Use semillas secas
	La caja de engranajes está en la posición incorrecta.	Ajuste la caja de engranajes.
	No hay semillas en la tolva	Asegúrese de que haya suficientes semillas en la tolva. Rellene si es necesario
Salen demasiadas semillas de la máquina.	La palanca para accionar la válvula del elemento de siembra está en posición demasiado abierta.	Vuelva a ajustar la palanca de la válvula del elemento siembra.

12. OPCIONES: JUEGO DE PESOS

El Speedseed tiene una barra frontal estándar a la que se pueden colocar los pesos (1). (véase la **Figura 7**)

Para la cantidad correcta de pesos consulte el manual de piezas.

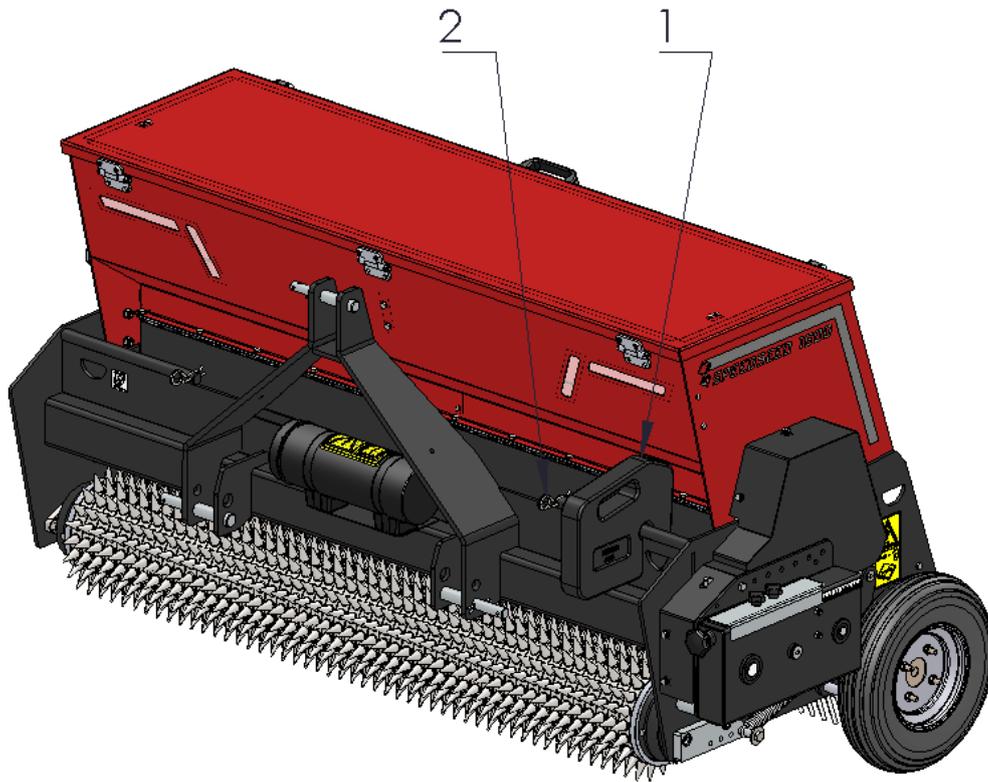


Figura 7

Para montar los pesos, proceda como sigue:

1. Quite el pasador de bloqueo (2).
2. Deslice el número deseado de pesos (1) en el eje.
3. Vuelva a colocar el pasador de bloqueo (2) en el armazón.

Los siguientes pesos están disponibles por máquina:

- Speedseed 1100: 6x 492.502.800 (120Kg)
- Speedseed 1500: 12x 492.502.800 (240Kg)
- Speedseed 2000: 20x 492.502.800 (400Kg)
- Speedseed 2300: 26x 492.502.800 (520Kg)

13. OPCIONES: PINCHOS EN RODILLO TRASERO

También es posible montar pinchos en el rodillo trasero estándar (véase la **Figura 8**).

El número de artículo para esto es:

- Speedseed 1100 “224.120.000”
- Speedseed 1500 “224.160.002”
- Speedseed 2000 “224.210.000”
- Speedseed 2300 “224.240.000”

Consulte el manual de piezas para el montaje correcto.

⚠ **¡¡ Durante el montaje de los pinchos es importante tener equipos de elevación aprobados, nunca se debe andar a gatas debajo de la máquina y tenga en cuenta los puntos afilados de los pinchos !!**

1. Asegúrese de que la máquina esté firmemente en el suelo y bloqueada contra partir.
2. Levante la máquina en la parte posterior del suelo para que el rodillo trasero quede libre.
3. Desmonte la placa protectora (1) en la parte trasera.
4. Desmonte el rodillo trasero.
5. Desmonte el rascador. Guárdalo en caso de que Usted quiera volver a trabajar con un rodillo trasero liso.
6. Desmonte el cepillo (2)
7. Monte los elementos de pinchos.
8. Monte el rodillo de pinchos (3) en la posición delantera (4).
9. Monte el cepillo (2) en la posición trasera (5).
10. Monte la placa protectora en la parte trasera (1).
11. Deje descender la máquina tranquilamente hasta alcanzar el suelo.

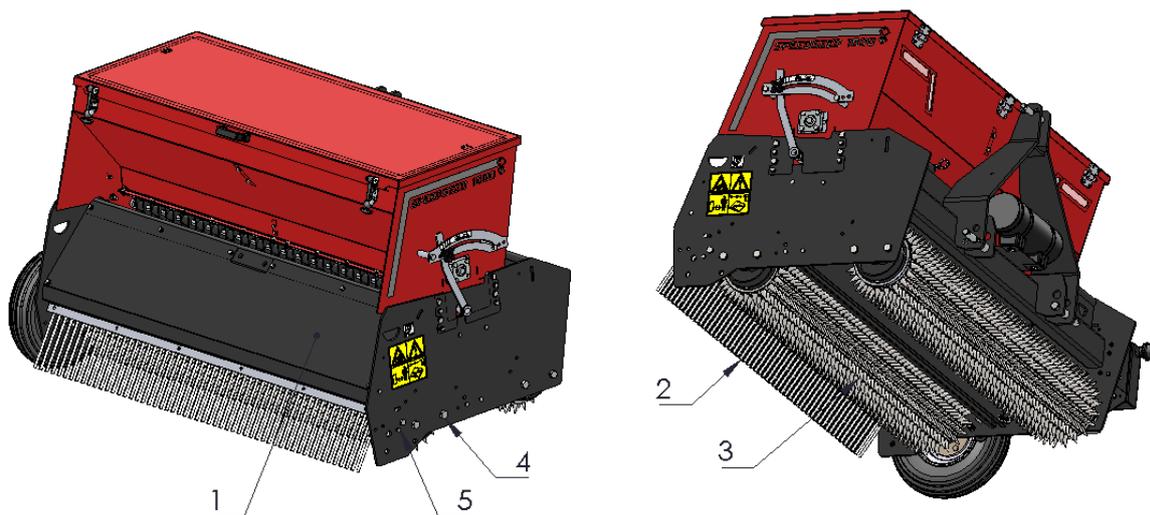


Figura 8

14. OPCIONES: CEPILLO RASCADOR

Es posible montar un cepillo rascador adicional en el Speedseed (véase la **Figura 9**).

El número de artículo para esto es:

- Speedseed 1100 “490.809.013”
- Speedseed 1500 “490.809.017”
- Speedseed 2000 “490.809.022”
- Speedseed 2300 “490.809.024”

Consulte el manual de piezas para el montaje correcto.

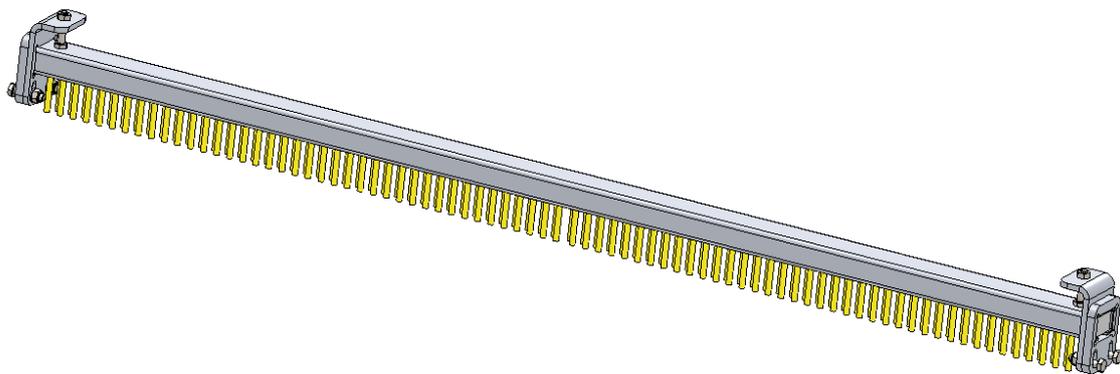


Figura 9

15. OPCIONES: RODILLO TRITURADOR

Es posible montar un rodillo triturador en el Speedseed en lugar del rodillo trasero (véase la **Figura 10**).

El número de artículo para esto es:

- Speedseed 1100 “224.120.006”
- Speedseed 1500 “224.160.006”
- Speedseed 2000 “224.210.004”
- Speedseed 2300 “224.240.002”

Consulte el manual de piezas para el montaje correcto.

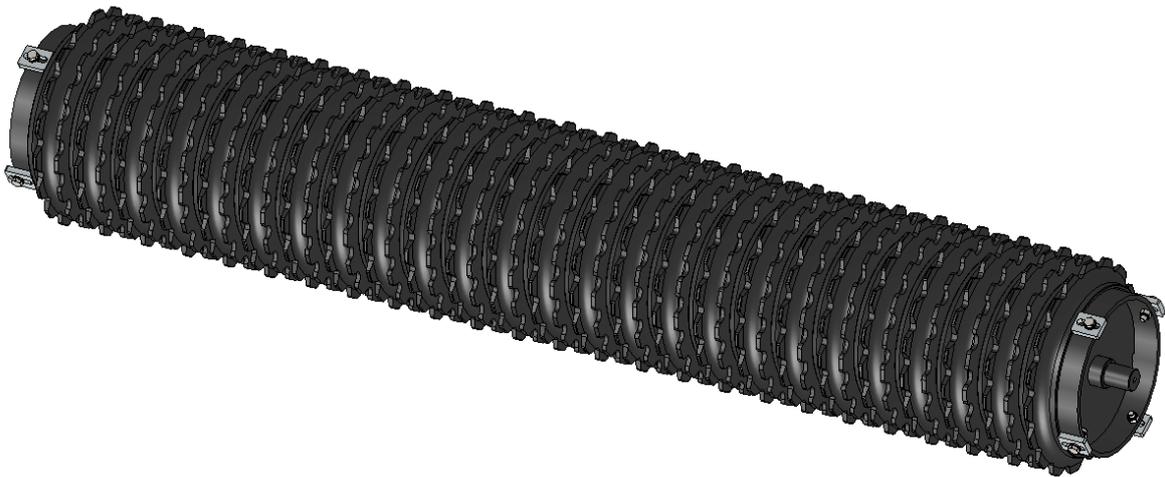


Figura 10

16. OPCIONES: MEDIDOR DE SUPERFICIE DIGITAL

La máquina puede equiparse con un medidor de superficie digital (véase la **Figura 11**) en el que se pueden leer diversos datos, como el área procesada, las distancias, las horas de trabajo, etc..

Para la explicación y el funcionamiento de este medidor de superficie, hay disponible un manual por separado que se suministra con el equipo.

Si los ajustes del medidor de superficie han desaparecido de la memoria, estos son los parámetros específicos que deben ingresarse:

Máquina	Parámetro "C" Pulsos del sensor de velocidad (Capítulo 8.2)	Parámetro "L" Anchura de trabajo (Capítulo 8.4)
	Ajuste UN=0	
Speedseed 1100	79	1.2
Speedseed 1500	79	1.6
Speedseed 2000	79	2.1
Speedseed 2300	79	2.4

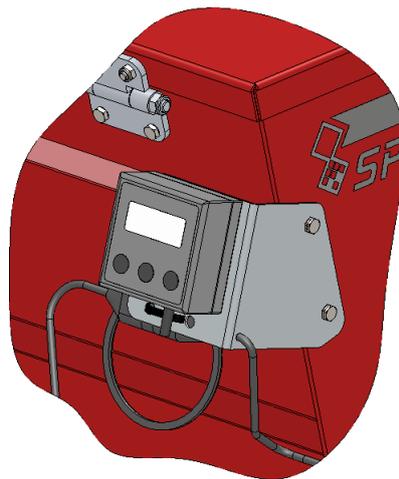


Figura 11

17. OPCIONES: JUEGO DE RUEDAS

La máquina puede equiparse con un juego de ruedas. (véase la **Figura 12**)

El número de artículo para un juego de ruedas completo es:

- Speedseed 1500 “224.160.000”

Este juego se suministra por separado y se puede montar en una máquina con una conexión de tres puntos estándar. En general, el juego de ruedas reducirá la cantidad mínima requerida de caballos de fuerza del tractor en un 10 Caballos de Fuerza. También se puede quitar el juego fácilmente para que la máquina se pueda usar de ambas maneras.

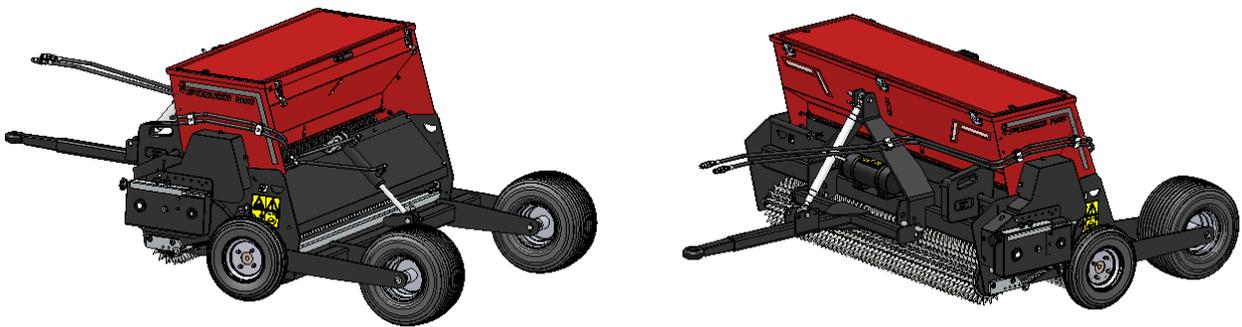


Figura 12